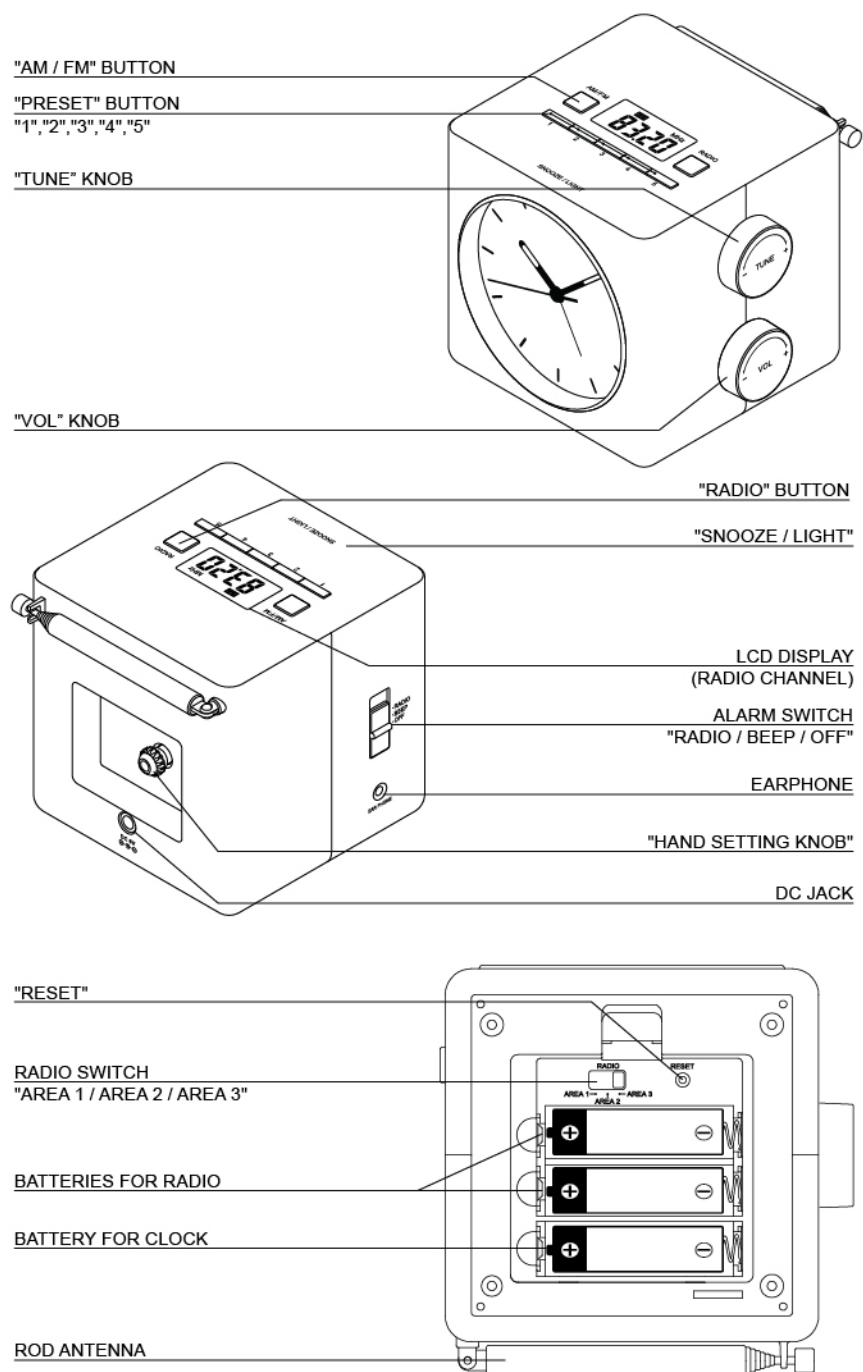


SEIKO

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MODE D'EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- 使用说明书

Thank you for purchase of our SEIKO clock.
Please read this instruction manual carefully before use.



[ENGLISH] INSTRUCTION MANUAL

WARNING

<Remarks on alkaline batteries>

1. Never attempt to short circuit, dismantle, or heat the alkaline battery, or place it in a fire. This may cause leakage of the alkaline solution inside the battery. Additionally, the battery may generate intense heat or explode.
2. If your skin or clothing comes into contact with the alkaline solution, rinse with clean water. If the solution gets into your eyes, rinse eyes with clean water and consult a doctor immediately

<Antenna>

When a thunderstorm is likely to occur, fold up the antenna. Electric shocks could result.

CAUTION

<Remarks on batteries>

Please be sure to observe the following correct battery usage. Misusing batteries may cause leakage or a battery explosion, which may result in a malfunction of the clock or personal injury.

1. Insert batteries into the battery holders, locating the plus (+) and minus (-) ends correctly.
2. If you replace batteries, replace all of them at one time with new one as specified in this manual.
3. Batteries used in this clock are not rechargeable. Never attempt to recharge the batteries.
4. Do not attempt to solder anything directly to batteries.
5. Do not expose batteries to direct sunlight, heat, or high humidity.
6. When the clock stops, or it is no longer used, remove the batteries.

SPECIFICATIONS

Operational temperature: between -10 °C and +50 °C (the display can be read between 0 °C and +40 °C)
Time setting: Loss/gain (monthly rate) is less than 30 seconds (at normal temperature range between 5 °C and 35 °C)

Alarm accuracy : +/- 5 minutes

Alarm : The electronic beep sounds or radio sound

An approximately every 5-minute snooze function is equipped. (Snooze function can be used repeatedly.)

※ In case that alarm sound is "RADIO", snooze function does not work.

Light on the Dial for reading time in the dark

Radio tuner : Digital Synthesizer Tuner

- AREA 1 : North America, South America

FM frequency range 87.5MHz - 108MHz

AM frequency range 530kHz - 1710 kHz, Tuning step 10 kHz

- AREA 2 : Europe , Middle East, Africa, Asia, Oceania

FM frequency range 87.5MHz - 108MHz

AM frequency range 531kHz - 1710 kHz, Tuning step 9 kHz

- AREA 3 : Japan

FM frequency range 76.0MHz - 90MHz

AM frequency range 531kHz - 1710 kHz, Tuning step 9 kHz

Station presets : FM 5 stations, AM 5 stations

Radio sound : Monoral sound with volume control

Earphone jack is equiped. (3.5mm mini jack)

Power source : Battery : AA Alkaline battery, 3 pieces

AC adaptor : 6V DC, Ø 4mm, center +

Battery life (Dry Cell Battery)

Clock : Approx. 2 years

Radio : Approx. 35 hours (Volume 8)

TO USE CLOCK

① Open the Battery Hatch.

② Insert 3 "AA" alkaline batteries following the plus(+) and minus(-) polarity diagram correctly and press "RESET" button.

• Battery for clock : 1pc

• Battery for radio : 2pcs

③ Please choose radio receiving area.

• AREA 1 : North America, South America

• AREA 2 : Europe, Middle East, Africa, Asia, Oceania

• AREA 3 : Japan

After selecting area, please press "RESET" button.

④ How to set the time.

• Pull the "Hand Setting Knob" and turn to set the time. You may turn this knob whether clockwise or counterclockwise.

• After setting the time, please push the "Hand Setting Knob".

⑤ How to set the alarm time

• To set the alarm time, be sure to turn the "Alarm Hand" counterclockwise.

If the alarm hand was turned clockwise, alarm sound will be rung faster than alarm setting time.

⑥ How to ring alarm

• To slide the "Alarm Switch" to "BEEP" or "RADIO".

The alarm will ring beep or radio sound at the designated alarm time.

※ Beep sound volume is fixed, radio sound volume is adjustable.

⑦ How to stop alarm

(1) To deactivate the alarm

To slide the "Alarm Switch" to "OFF" to stop the alarm.

(2) Set the alarm to sound after approximately 5 minutes(Snooze function)

In case that alarm sound is "BEEP", press the "SNOOZE/LIGHT" button to temporary stop the alarm. The alarm will sound again after approximately 5 minutes.

※ In case that alarm sound is "RADIO", snooze function does not work.

※ The snooze function works for about 40 minutes.

⑧ How to use light

While the "SNOOZE/LIGHT" button is pressed, the light turns on.

TO USE RADIO

① Press the "RADIO" button more than 3 seconds, then turn on the radio.

Band and frequency are displayed on the display.

② Press the "AM/FM" button, when you want to change the band.

③ Turning the "TUNE" knob "+" or "-" direction to select the broadcasting station you want to hear.

• If it is turned for over 1 second, it will tune into a broadcasting station in good receiving condition at fast speed.

(Automatic tuning function)

• When it is turned the "TUNE" knob during fast tuning again, fast tuning is stopped.

※ Automatic tuning does not automatically stop in a place where radio wave is poorly received.

In this case, turn the "TUNE" knob to stop tuning, and move to place where radio waves is good receiving.

④ Turning the "VOL" knob "+" or "-" direction to adjust volume.

⑤ Memory preset

You may set your 5 favourite FM stations and 5 favourite AM stations.

(1) Tune to the desired frequency.

(2) Press and hold "PRESET" button for 3 seconds, then the frequency is memoried.

※ Changing batteries or pressing "RESET" button, please set stations again.

⑥ Listening by earphone

You can listen to the radio by connection a commercially available stereo earphone (3.5mm mini plug) into the "EAR PHONE". (Radio output is in mono sound.)

※ A mono sound earphone can be used, but the volume is small.

[How to listen the radio with good condition]

AM radio : change the direction of the clock to find good listenig level.

FM radio : extend the "Rod Antenna" and change the direction of the "Rod Antenna" to find the good listening level.

TO USE AC ADAPTOR

① Prepare the AC/DC adaptor.

② Insert the plug of AC adaptor into the "DC Jack" on the clock.

③ Connect AC adaptor to AC outlet.

※ AC adaptor is workable for Radio, it does not work for Clock,so please use a battery for clock.

※ Using AC adaptor, please do not insert batteries in order to prevent leakage from batteries.

[FRANCAIS]
MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENT

<Remarques sur les piles alcalines>

1. N'essayez jamais de court-circuiter, démonter ou chauffer des piles alcalines ou de les placerdans un feu.
Ceci pourrait provoquer une fuite de la solution alcaline de la pile qui, en pénétrant dans les yeux, pourrait provoquer des blessures. De plus, les piles pourraient chauffer fortement et exploser.
 2. Si de la solution alcaline entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez-la avec de l'eau propre.
Si de la solution pénètre dans les yeux, rincez-la avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.
- <Antenna>
When a thunderstorm is likely to occur, fold up the antenna. Electric shocks could result.

ATTENTION

<Remarques sur les piles>

- Respectez les points suivants et utilisez les piles correctement. Leur emploi inadéquat peut causer une fuite de leur élektrolyte, voire leur explosion, ce qui risque d'endommager l'horloge ou de provoquer des blessures.
1. Insérez les piles dans les porte-piles en respectant leurs pôles positifs (+) et négatifs (-).
 2. Remplacez toutes les piles en même temps par des neuves, conformes aux spécifications indiquées du mode d'emploi.
 3. Les piles de cette horloge ne sont pas rechargeables. N'essayez jamais de recharger ces piles.
 4. N'essayez jamais de souder directement quelque chose sur les piles.
 5. N'exposez pas les piles directement aux rayons du soleil et protégez-les contre une chaleur ou une humidité élevées.
 6. Lorsque l'horloge est arrêtée ou que vous ne l'utilisez plus, retirez-en les piles.

FICHE TECHNIQUE

Température de fonctionnement : Entre -10°C et +50°C (l'affichage est lisible entre 0°C et +40°C)
Réglage de l'heure : Le gain/perte (moyenne mensuelle) est inférieur à 30 secondes (dans une plage de température comprise entre 5°C et 35°C) Une fonction Rappel de sonnerie, utilisable de façon répétée, fait retentir la sonnerie toutes les 5 minutes.
Précision de la sonnerie : +/- 5 minutes
Sonnerie : Le bip électronique retentit / la radio retentit
Une fonction Rappel de sonnerie , utiliable de façon répétéé , fait retentir la sonnerie toutes les 5 minutes.
※ Si la sonnerie est réglée sur "RADIO", la fonction d'arrêt momentané n'agit pas.
Eclaire le cadran pour lire l'heure dans l'obscurité.
Syntoniseur radio : Tuner synthétiseur numérique
- ZONE 1 : Amérique du Nord, Amérique du Sud
Plage de fréquence FM : 87,5 MHz – 108 MHz
Plage de fréquence AM : 530 kHz - 1710 kHz • Palier d'accord :10 kHz
- ZONE 2 : Europe , Moyen-Orient, Afrique, Asie, Océanie
Plage de fréquence FM : 87,5 MHz – 108 MHz
Plage de fréquence AM : 531 kHz - 1710 kHz • Palier d'accord : 9 kHz
- ZONE 3 : Japon
Plage de fréquence FM : 76,0 MHz – 90 MHz
Plage de fréquence AM : 531 kHz - 1710 kHz • Palier d'accord : 9 kHz
Stations préréglables : 5 stations FM, 5 stations AM
Son de radio : Son monaural avec commande du volume
Prise d'écouteur prévue (minijack de 3,5 mm)
Source d'alimentation : Piles : Pile alcaline AA, 3 pièces
Adaptateur secteur : CC 6V, Ø 4 mm, centre +
Autonomie des piles (Piles sèches)
Horloge : Env. 2 ans
Radio : Env. 35 heures (Volume 8)

UTILISATION DE L'HORLOGE

- ①Ouvrez le couvercle des piles.
 - ②Installez 3 piles alcalines "AA" en respectant le schéma des polarités plus (+) et minus (-), puis appuyez sur le bouton "RESET".
 - Pile pour horloge : 1 pièce
 - Pile pour radio : 2 pièces
 - ③Choisissez la zone de réception de la radio.
 - AREA 1 : Amérique du Nord, Amérique du Sud
 - AREA 2 : Europe, Moyen-Orient, Afrique, Asie, Océanie
 - AREA 3 : JaponAprès avoir choisi la zone, appuyez sur le bouton "RESET".
 - ④Réglage de l'heure
 - Tirez sur le bouton "Hand Setting Knob" et tournez pour ajuster l'heure. Vous pouvez tourner le bouton dans le sens horaire ou antihoraire.
 - Après avoir réglé l'heure, appuyez sur le bouton "Hand Setting Knob".
 - ⑤Réglage de l'heure de la sonnerie
 - Pour régler l'heure de la sonnerie, veiller à tourner l'aiguille de sonnerie dans le sens anti-Horaire.
Si l'aiguille de la sonnerie a été tournée dans le sens horaire, la sonnerie retentira plus tôt que l'heure programmée pour son fonctionnement.
 - ⑥Mise en service de la sonnerie
 - Déplacez le sélecteur "Alarm Switch" sur "BEEP" ou sur "RADIO".
La sonnerie retentira ou la radio fonctionnera au moment programmé.
- ※Le volume du retentissement est fixe, tandis que celui de la radio est ajustable.
- ⑦Arrêt de la sonnerie
 - (1) Pour désactiver la sonnerie
Déplacez le sélecteur "Alarm Switch" vers "OFF" pour arrêter la sonnerie.
 - (2) Nouvelle action de la sonnerie après 5 minutes environ (Fonction d'arrêt momentané)
Si la sonnerie est réglée pour retentir (réglage "BEEP"), appuyez sur le bouton "SNOOZE/LIGHT" pour arrêter temporairement l'alarme. Celle-ci fonctionnera à nouveau après 5 minutes environ.
- ※Si la sonnerie est réglée sur "RADIO", la fonction d'arrêt momentané n'agit pas.
※La fonction de sonnerie à répétitoïn agit pendant 40 minutes environ.
- ⑧Utilisation de la lampe
 - Pendant que le bouton "SNOOZE/LIGHT" est actionné, la lampe du cadran s'allume.

UTILISATION DE LA RADIO

- ①Appuyez sur le bouton "RADIO" pendant plus de 3 secondes pour allumer la radio.
La gamme et la fréquence sont affichées sur l'Ecran à cristaux liquides.
 - ②Appuyez sur le bouton "AM/FM" si vous souhaitez changer la gamme de fréquence.
 - ③Tournez le bouton "TUNE" dans le sens "+" ou "-" pour sélectionner la station émettrice que vous souhaitez écouter.
 - Si le bouton "TUNE" est tourné pendant plus d'une seconde, la radio s'accordera rapidement sur une station émettrice dont la réception est bonne. (Fonction d'accord automatique)
 - Si le bouton "TUNE" est tourné à nouveau pendant l'accord automatique, la fonction d'accord automatique s'arrêtera.
- ※La syntonisation automatique ne s'arrête pas automatiquement dans les endroits où la réception des ondes radio est mauvaise.
- Dans ce cas, tournez le bouton "TUNE" pour arrêter l'accord et déplacez-vous à un endroit où la réception des ondes radio est bonne.
- ④Pour ajuster le volume sonore, tournez le bouton "VOL" vers "+" ou vers "-".
 - ⑤Mémorisation des stations
 - Vous pouvez mémoriser vos 5 stations FM et 5 stations AM préférées.
 - (1) Faites l'accord sur la fréquence souhaitée.
 - (2) Maintenez le bouton "PRESET" enfoncé pendant 3 secondes et la fréquence de la station sera mémorisée.
- ※Après un changement des piles ou une pression sur le bouton "RESET", les stations devront à nouveau être mémorisées.
- ⑥Ecoute au moyen d'un écouteur
 - Vous pouvez écouter la radio en branchant un écouteur stéréo (minifiche de 3,5 mm), disponible dans le commerce, sur la "EARPHONE". (La sortie de la radio sera monaurale.)
- ※Un écouteur monaural peut être utilisé, mais le volume sonore sera faible.

[Pour écouter la radio dans de bonnes conditions]
Radio AM : Tournez l'horloge dans le sens qui fournit la meilleure réception.
Radio FM : Allongez l'antenne-tige "Rod Antenna" et changez son orientation pour trouver la meilleure réception.

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR SECTEUR

- ①Préparez l'adaptateur CA / CC (courant alternatif / courant continu).
 - ②Branchez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise "DC JACK" de l'horloge.
 - ③Branchez l'adaptateur secteur sur une prise du secteur.
- ※L'adaptateur secteur fonctionne pour la radio, mais pas pour l'horloge. Utilisez donc une pile pour l'horloge.
※Lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur, retirez les piles pour la radio afin d'éviter un suiteinent d'électrolyte.

[DEUTSCH]
BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG

<Hinweise zu Alkalibatterien>

1. Sie dürfen Alkalibatterien niemals kurzschließen, öffnen, erhitzen oder ins Feuer werfen, weil dadurch die Alkalilösung in der Batterie austreten kann. Diese Lösung kann Verletzungen verursachen, wenn sie in die Augen gerät. Außerdem können die Batterien große Wärme erzeugen oder explodieren.
 2. Sollte die Alkalilösung auf Ihre haut oder Kleidung geraten, spülen Sie mit sauberem Wasser. Wenn die Lösung in Ihre Augen gerät, spülen Sie die Augen mit sauberem Wasser und begeben Sie sich sofortin ärztliche Behandlung.
- <Antenna>
Wenn ein Gewitter droht, klappen Sie die Antenne ein. Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

VORSICHT

<Hinweise zu Batterien>

- Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur richtigen Verwendung der Batterie. Durch unsachgemäße Verwendung von Batterien können die Batterien lecken oder explodieren, wodurch Fehlfunktionen der Uhr oder V erletzungen von Personen verursacht werden können.
1. Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritäten plus (+) und (-) richtig in die Batteriehalter ein.
 2. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig durch Batterien der Sorte, die in dieser Anleitung angegeben ist.
 3. Die in dieser Uhr verwendeten Batterien sind nicht wieder aufladbar. Versuchen Sie niemals, die terien wieder aufzuladen.
 4. Versuchen Sie niemals, etwas direkt an die Batterien zu lóten.
 5. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Sonnenbestrahlung, Wärme oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
 6. Wenn die Uhr stehen bleibt oder für längere Zeit nicht verwendet werden soll, entnehmen Sie die Batterien.

TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur: zwischen -10 °C und +50 °C (das Display kann zwischen 0 °C und +40 °C abgelesen werden)
Zeiteinstellung: Verlust/Gewinn (monatlich) beträgt weniger als 30 Sekunden (im normalen Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C)
Genauigkeit des Alarms : +/- 5 Minuten
Alarm : Der elektronische Weekton / Radioton
Ein Schlummerfunktion ist vorhanden , die etwa alle 5 Minuten aktiviert wird. (Die Schlummerfunktion kann wiederholt verwendet werden.)
※Die Schlummerfunktion kann nicht genutzt werden, wenn der Alarm auf "RADIO" gestellt ist.
Beleuchtung des Zifferblattes zum Ablesen der Zeit im Dunkeln
Radioempfänger: Digitaler Frequenzsynthesizer
- AREA 1 : Nordamerika, Südamerika
UKW-Frequenzbereich 87,5 MHz - 108 MHz
Mittelwelle-Frequenzbereich 530 kHz - 1710 kHz, Einstellung in Schritten von 10 kHz
- AREA 2 : Europa, Naher Osten, Afrika, Asien, Ozeanien
UKW-Frequenzbereich 87,5 MHz - 108 MHz
Mittelwelle-Frequenzbereich 531kHz - 1710 kHz • Einstellung in Schritten von 9 kHz
- AREA 3 : Japan
UKW-Frequenzbereich 76,0 MHz - 90 MHz
Mittelwelle-Frequenzbereich 531 kHz - 1710 kHz • Einstellung in Schritten von 9 kHz
Sender-Voreinstellung: UKW 5 Sender, Mittelwelle 5 Sender
Radioton: Mono-Ton mit Lautstärkeregelung
Kopfhöreranschluss vorhanden (3,5 mm Ministecker)
Energiequelle : Batterie : AA Alkali-Mangan-Zelle, 3 Stück
Netzteil : 6 V Gleichstrom, Ø 4mm, Mitte +
Lebensdauer der Batterie (Trockenzelle)
Uhr: etwa 2 Jahre
Radio: etwa 35 Stunden (Lautstärke 8)

DIE UHR BENUTZEN

- ①Öffnen Sie das Batteriefach.
 - ②Legen Sie 3 AA-Alkali-Mangan-Zellen ein. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Plus (+)- und Minus (-)-Pole. Drücken Sie dann die Taste "RESET".
 - Batterie für die Uhr: 1 Stck.
 - Batterien für das Radio: 2 Stck.
 - ③Wählen Sie die Empfangsregion des Radios.
 - AREA 1 : Nordamerika, Südamerika
 - AREA 2 : Europa, Naher Osten, Afrika, Asien, Ozeanien
 - AREA 3 : JapanNachdem Sie die Region gewählt haben, drücken Sie die Taste "RESET".
 - ④So stellen Sie die Zeit ein
 - Ziehen Sie den Knopf "Hand Setting Knob" heraus und drehen Sie ihn, um die Zeit einzustellen. Sie können den Knopf sowohl im Uhrzeigersinn als auch entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
 - Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie den Knopf "Hand Setting Knob" wieder hinein.
 - ⑤So stellen Sie die Alarmzeit ein
 - Para fijar la hora de alarma, cuidar de girar la aguja de alarma en dirección contraria a las manecillas.
Wenn der Alarmzeiger im Uhrzeigersinn gedreht wird, ertönt der Alarm vor der eingestellten Alarmzeit.
 - ⑥So ertönt der Alarm
 - Schieben Sie den Schalter "Alarm Switch" auf "BEEP" oder "RADIO".
Zur eingestellten Alarmzeit ertönt der Alarm als Alarmton oder als Radioton.
- ※Die Lautstärke des Alarmtons ist fest eingestellt, die Lautstärke des Radiotons kann geregelt werden.
- ⑦So stoppen Sie den Alarm
 - (1) Deaktivieren des Alarms
Um den Alarm zu stoppen, schieben Sie den Schalter "Alarm Switch" auf "OFF".
 - (2) Sie können den Alarm so einstellen, dass er nach etwa 5 Minuten erneut ertönt (Schlummerfunktion).
Wenn der Alarm mit "BEEP" auf Alarmton eingestellt ist, drücken Sie die Taste "SNOOZE/LIGHT", um den Alarm vorübergehend auszuschalten. Der Alarm ertönt dann erneut nach etwa 5 Minuten.
- ※Die Schlummerfunktion kann nicht genutzt werden, wenn der Alarm auf "RADIO" gestellt ist.
※La repetición de alarma funciona durante unos 40 minutos.
- ⑧So benutzen Sie das Licht
 - Während die Taste "SNOOZE/LIGHT" gedrückt wird, wird die Beleuchtung des Zifferblattes eingeschaltet.

[ESPAÑOL]
MANUAL DE INSTRUCCIONES
AVISO
<Observaciones sobre pilas alcalinas>
1. Nunca intente poner en cortocircuito, desarmar o calentar la pila alcalina o meterla al fuego. Esto podría causar un escape de la solución alcalina dentro de la pila, y si la solución se metiera dentro de sus ojos, causaría daño. Además, la pila puede generar intenso calor o explotar.
2. Si su piel o ropa viene en contacto con la solución alcalina, lave con agua limpia. Si la solución se metiera en sus ojos, lave los ojos con agua limpia y consulte a un médico inmediatamente.

<Antena>
Cuando es propenso a ocurrir una tormenta, pliegue la antena. De lo contrario, podrían ocurrir descargas eléctricas.

PRECAUCIÓN
<observaciones sobre pilas>
Por favor, asegúrese de observar el siguiente uso correcto de pilas. Equivocando el uso de las pilas puede causar fuga o una explosión de las pilas, que puede resultar en un mal funcionamiento del reloj o herida personal.
1. Inserte las pilas en los sujetadores de pila, colocando los extremos plus (+) y menos (-) correctamente.
2. Si usted sustituye pilas, sustitúyelas todas a la vez con unas nuevas como especificado en este manual.
3. Las pilas usadas en este reloj no son recargables. Nunca intente recargar las pilas.
4. No intente soldar nada directamente a las pilas.
5. No exponga las pilas a los rayos directos del sol, al calor y alta humedad.
6. Cuando el reloj se para o ya no se vaya a utilizar más, remueva las pilas.

ESPECIFICACIONES
Temperatura de trabajo: entre -10°C y +50°C (la indicación puede leerse entre 0°C y +40°C)
Ajuste horario: El adelanto/atraso (tasa mensual) es inferior a 30 menos (a la gama de temperatura entre 5°C y 35°C)
Exactitud de alarma: +/- 5 minutos
Alarma : El pitido electrónico suena / la radio sonará
Cuenta con una función de dormir de cada 5 minutos aproximados. (La función de dormir puede usarse repetidamente)
*En caso de que el sonido sea "RADIO", no trabajará la función de dormir.
Encienda la Esfera para la lectura horaria en la oscuridad
Sintonizador de radio: Sintonizador Sintetizador Digital
- ÁREA 1: Norteamérica, Sudamérica
Gama de frecuencia de FM 87,5MHz - 108MHz
Gama de frecuencia de AM 530kHz - 1710 kHz, Paso de sintonía 10 kHz
- ÁREA 2: Europa, Medio Oriente, África, Asia, Oceanía
Gama de frecuencia de FM 87,5MHz - 108MHz
Gama de frecuencia de AM 531kHz - 1710 kHz, Paso de sintonía 9 kHz
- ÁREA 3: Japón
Gama de frecuencia de FM 76,0MHz - 90MHz
Gama de frecuencia de AM 531kHz - 1710 kHz, Paso de sintonía 9 kHz
Presintonizaciones de emisoras: 5 emisoras de FM, 5 emisoras de AM
Sonido de radio: Sonido monoaural con control de volumen
Provisto de toma de auriculares. (mini jack de 3,5 mm)
Fuente de alimentación : Pila : 3 pilas de alcalina AA
Adaptador de CA : 6V CC, Ø4mm, centro +

Duración de las pilas (Pila seca)
Reloj: Aprox. 2 años
Radio: Aprox. 35 horas (Volumen 8)

SO BENUTZEN SIE DAS NETZTEIL

①Bereiten Sie das Netzteil vor.
②Stecken Sie den Stecker des Netzteils in den Anschluss "DC JACK" der Uhr.
③Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in eine Steckdose.
*Mit dem Netzteil wird das Radio betrieben, jedoch nicht die Uhr. Bitte benutzen Sie für die Uhr eine Batterie.
*Wenn Sie das Netzteil verwenden, nehmen Sie bitte die Radiobatterien heraus, um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern.

PARA USAR LA RADIO

①Presione el botón "RADIO" por más de 3 segundos, entonces se enciende la radio.
La banda y la frecuencia se indican en la pantalla de cristal líquido.
②Presione el botón "AM/FM" cuando desea cambiar la banda.
③Gire la perilla "TUNE" en sentido de "+" o "-" para seleccionar la emisora que desea escuchar.
• Al girar la perilla "TUNE" por más de 1 segundo, se sintonizará a alta velocidad la emisora en buen estado de recepción (Función de sintonía automática).
• Al girar otra vez la perilla "TUNE" durante la sintonía automática, se cancela la función de sintonía automática.
*La sintonización automática no se detiene automáticamente en una emisora cuyas ondas de radio son débiles.
En este caso, gire la perilla "TUNE" para detener la sintonía, y muévela al punto donde las radioondas son buenas.
④Gire la perilla "VOL" en sentido de "+" o "-" para ajustar el volumen.
⑤Reajustes de memoria
Usted puede presintonizar sus 5 emisoras favoritas de FM y otras 5 de AM.
(1) Sintonice a la deseada frecuencia.
(2) Presione y mantenga presionado el botón "PRESET" por 3 segundos para dejar memorizada la frecuencia.
* Cuando cambie las pilas o presione el botón "RESET", vuelva a presintonizar las emisoras otra vez.
⑥Escucha mediantsr el auricular
Usted puede escuchar la radio conectando un auricular estéreo comercialmente disponible (mini clavija de 3,5 mm) en la "EARPHONE". (La radio suena en monoaural.)
*Puede usarse también un auricular de sonido monoaural, pero el volumen es bajo.

[Cómo escuchar la radio en buen estado]
Radio AM: Cambie la dirección del reloj para encontrar el óptimo nivel de escucha.
Radio FM: Extienda la "Rod Antenna" y cambie la dirección de la "Rod Antenna" para encontrar el óptimo nivel de escucha.

PARA USAR EL ADAPTADOR CA

①Prepare el adaptador CA/CC.
②Inserte la clavija del adaptador CA en el "DC JACK" del reloj.
③Conecte el adaptador CA al enchufe CA.
*El adaptador CA trabaja con la radio, pero con el reloj, por lo que debe usarse una pila para el reloj.
*Usando el adaptador CA, retire las pilas para la radio para evita fuga de las pilas.

CÓMO USAR EL RELOJ

①Abra el Compartimiento de Pilas.
②Inserte 3 pilas alcalinas "AA" siguiendo correctamente la indicación del diagrama de polaridad positiva (+) y negativa (-) y presione el botón de reposición "RESET".
• Pila para el reloj: 1.
• Pila para la radio: 2.
③Por favor, elija el área de recepción de radio.
• ÁREA 1 : Norteamérica, Sudamérica
• ÁREA 2 : Europa, Medio Oriente, África, Asia, Oceanía
• ÁREA 3 : Japón
Después de seleccionar el área, presione el botón "RESET".
④Cómo ajustar la hora.
• Extraiga la "Hand Setting Knob" y gírela para ajustar la hora. Puede girar esta perilla a la derecha o a la izquierda.
• Después de ajustar la hora, presione la "Hand Setting Knob".
⑤Cómo ajustar la hora de alarma
• Zur einstellung der alarmzeit muß der alarmzeiger entgegen dem uhrzeigersinn gedreht werden.
Si la manecilla de alarma es girada a la derecha, la alarma sonará puede sonar antes del tiempo de alarma ajustado.
⑥Cómo hacer sonar la alarma
• Deslizar el "Alarm Switch" hasta "BEEP" o "RADIO".
La alarma emitirá un pitido o la radio sonará a la hora de alarma señalada.
*El zumbido de alarma es fijo, pero el volumen de sonido de la radio es ajustable.
⑦Cómo parar la alarma
(1) Para desactivar la alarma
Deslizar el "Alarm Switch" hasta "OFF" para detener la alarma.
(2) Ajuste la alarma para que suene aproximadamente después de 5 minutos (Función de dormir)
En caso de que el sonido de alarma sea "BEEP", presione el botón "SNOOZE/LIGHT" para detener temporalmente la alarma. La alarma sonará nuevamente después de transcurrir aproximadamente 5 minutos.
*En caso de que el sonido sea "RADIO", no trabajará la función de dormir.
*Die Suhlummerfunktion asbeitet etwa 40 minuten.
⑧Cómo usar la luz
Mientras mantiene presionado el botón "SNOOZE/LIGHT" permanecerá encendido la luz de la esfera del reloj.

[中文]

使用说明书

警告!

<碱性电池说明>

1. 切勿使之短路、拆解或加热碱性电池或将它置于火中。这会使电池中的碱液泄露。如碱液进入眼中,则会造成伤害。另外,电池会产生剧烈或爆炸。
2. 如果皮肤或衣服接触了碱液,要用清水冲洗。如果碱液进入眼中,要立即用清水冲洗并看医生。

<关于天线>

当遇到雷电天气的时候,应该把天线折叠好,以免因天线而引起触电。

注意!

<电池说明>

请遵守以下正确的电池使用方法。电池使用不当会造成泄露或电池爆炸,引起时钟故障或人员伤亡。

1. 将电池插入电池座,正确地放置正(+)和负(-)极。
2. 如果更换电池,要按照本手册将它们同时更换。
3. 本时钟内的电池不可充电。切勿将电池充电。
4. 不要向电池直接焊任何物体。
5. 电池不要直接暴露于阳光、热源或高湿度。
6. 当时钟停止或者不再使用时,要将电池取出。

规格

时间设定: 走慢/走快(月率)在 30 秒钟以内(5℃～35℃的正常温度范围内)

操作温度: -10℃～+50℃之间(0℃～+40℃之间可读到显示)

闹钟精度: +/- 5分钟

闹铃: 电子声 / 收音机声音

闹铃: 电子声响在指定的时间到来时鸣响约5分钟之后自动停止。此外,每隔5分钟假眠功能[※]启动一次。

(假眠功能可被反复使用。)

※当闹钟声设为“RADIO”的状态时,无法使用延迟功能。

即便是在黑暗的环境下,也能清晰地看见时间的文字板照明灯

收音机调谐器: 数码合成调谐器

- AREA 1: 北美、南美

FM频率范围87.5MHz - 108MHz

AM频率范围530kHz - 1710 kHz, 调谐间隔 10 kHz

- AREA 2: 欧洲、中近东、非洲、亚洲、大洋洲

FM频率范围87.5MHz - 108MHz

AM频率范围531kHz - 1710 kHz, 调谐间隔 9 kHz

- AREA 3: 日本

FM频率范围76.0MHz - 90MHz

AM频率范围531kHz - 1710 kHz, 调谐间隔 9 kHz

预调谐: FM5个台、AM5个台

收音机音频: 单声道、附带音量旋钮

耳机插孔(3.5mm微型插孔)

电源: 电池: AA(碱性电池)3根

AC适配器: DC6V, Ø4mm 中心 +

电池寿命(如为电池)

时钟: 约2年

收音机: 约35小时(音量为8时)

时钟的使用方法

①请打开电池盖。

②请安装3根AA(碱性)电池。在安装电池时,请正确安装(+)和(-),并请按下"RESET"按钮。

• 时钟用电池: 1个

• 收音机用电池: 2个

③请选择收音机信号接收地区。

• AREA 1: 北美, 南美

• AREA 2: 欧洲、中近东、非洲、亚洲、大洋洲

• AREA 3: 日本

在选择好信号接收地区之后, 请按下"RESET"按钮。

④时间的调对方法

• 请拉出"Hand Setting Knob", 进行旋转并调对时间。时针可以进行顺时间旋转, 也可以进行逆时针旋转, 不管哪个方向都可以。

• 调对时间完毕后, 请将"Hand Setting Knob"按回。

⑤闹钟时刻的调对方法

• 设为闹钟时间时, 要以逆时针方向施转闹钟针。

如果按照顺时间方向旋转闹钟针, 有时闹钟会在设定的时刻之前提前鸣响。

⑥闹钟的鸣响方法

• 请让"Alarm Switch"对准"BEEP"或"RADIO"。

在到了设定的时间时, 会以电子声音或收音机声音的方式鸣响闹钟。

※电子声音的音量被固定。收音机的音量可以调节。

⑦停止闹钟的方法

(1)让闹钟完全停止

请让"Alarm Switch"滑动至"OFF"的位置。

(2)约5分钟之后再次鸣响闹钟(延迟功能)

当闹钟声设为"BEEP"的状态时, 按下"SNOOZE/LIGHT"按钮, 闹钟声会停止, 并在大约5分钟之后再次鸣响。

※当闹钟声设为"RADIO"的状态时, 无法使用延迟功能。

※小睡机能可以继续操作大约40分钟

⑧照明灯的使用方法。

在按住"SNOOZE/LIGHT"按钮的过程中, 文字板的照明灯会亮灯。

收音机的使用方法

①请持续按"RADIO"按钮3秒以上。液晶画面上会显示出波段和频率。

液晶画面上显示出波段、频率。

②变更波段时, 请按"AM/FM"按钮。

③请让"TUNE"把手转向"+"或"-", 并选择想收听的电台。

• 当持续1秒以上旋转"TUNE"时, 会变为快进状态, 并对准信号接收状态良好的电台。(自动选台功能)

• 在进行自动选台的过程中, 如果再次旋转"TUNE"按钮, 自动选台会停止。

※在电波信号状态差而无法接收的场所, 自动选台功能无法自动停止。

此时, 请旋转"TUNE"把手停止选台, 并移动至信号接收状态良好的场所。

④调节音量时, 请将"VOL"把手旋转至"+"或"-".

⑤预调谐

可以设定自己喜欢的5个FM电台和5个AM电台。

(1)对准希望的频率。

(2)请持续按"PRESET"按钮3秒以上。其频率会被记住。

※在更换电池或按下"RESET"按钮时, 请重新设定电台。

⑥用耳机收听的方法

可以把市场销售的普通立体声耳机(3.5mm小型插头)连接在[耳机插孔]"EARPHONE"上来听收音机。

(收音机的输出是单声道)

※也可以使用单声道耳机, 但音量会小一些。

[在良好的信号接收状态下听收音机。]

AM广播: 请将时钟朝向信号接收状态最好的方向。

FM广播: 请拉伸"Rod Antenna", 并让"Rod Antenna"朝向信号接收状态最好的方向。

收音机的使用方法

①请准备好AC/DC适配器。

②请将AC适配器的插头插入时钟的“DC JACK”。

③请在AC插座上连接AC适配器。

※AC适配器对收音机有效, 时钟不会依靠AC适配器驱动。驱动时钟时请使用电池。

※使用AC适配器时, 为了防止电池漏出液体, 请将用于收音机的电池取下。